

羅威爾區華人聖經教會

Chinese Bible Church of Greater Lowell Newsletter

Vol. 1, No. 2 June 1, 1991



今年主題：「展望禾田」



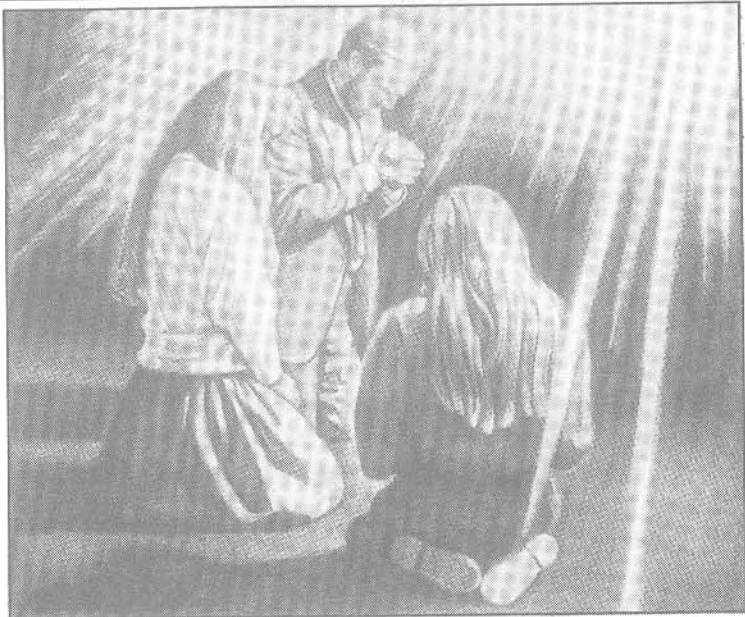
# 我父 是栽培的人

• 戴繼宗 牧師 •

約翰福音15章1-8節，主耶穌講到果子，「結果子」在聖經裡扮演非常重要的角色。每個人的生命都產生出些果子，有的是好的，令人能得幫助，帶來喜樂。但也有人結出敗壞的果子。主婦到市場都選好果子來滿足我們的需要，也帶給我們喜樂。同樣的，在聖經裡屬靈原則上也能看到這樣的真理。

施洗約翰說過，你們要結出果子與悔改的心相稱，羅馬書提到要結出「成聖、聖潔的果子」(6:22)，以弗所書提到要結出「光明的果子」(5:9)腓立比書提到「果子要漸漸的多起來」(4:17)希伯來書提到要結出「平安的果子」(12:11)雅各書提到要結出「義果或公義的果子」(3:18)加拉太書提到「聖靈的果子」(5:22) 在新約裡神強調每個祂的兒女做的事就是結果子。我們每個人在神面前的心意都是要遵行神的旨意，但當我們一想到這裡，就會有些困難。因為我們發現心靈願意，但卻時常肉體軟弱，力量有限。

約翰15章1節提到「我父是栽培的人」。有一棵蘋果樹，結了很多蘋果，但是果子小又不好吃，過了一年蘋果樹的葉子多起來沒有果子了，有經驗的果農知道，在春天的時候要去剪枝子，否則枝子多了，樹裡的營養沒法結好果子。耶穌在這裡從屬靈的角度讓我們看見我們也需要像蘋果樹這樣受栽培，但是栽培者是誰？他的工作為何？他工作的目的何在？讓我們先看栽培者工作的目的，他是要讓我們結出果子，結的更多。15章前半段首先從不結果子的圖畫進入到結果子的圖畫，再到不僅結果子，果子也要更多的圖畫，又進一步的這些果子不僅多，果子也要長存。由此可看出，神在這裡給世人或門徒的目的是要他們在生活，事奉裡能結出果子來幫助四周圍的人。神不滿意我們只結出小且酸的果子，而是要我們生命產生的效果，所結出的能幫助別人，果子



越來越多，而且長存。8節提到因為我們生活的見證，父神也因此能得榮耀，人看見我們的時候，也知道我們是耶穌基督的門徒。這是何等大的工作及挑戰。但感謝神，沒叫我們自己去處理這個問題，因為靠自己的力量我們根本做不到。我們需要外來的力量，或是說需要神來幫助。

栽培者是誰呢？栽培者的角色是父親，就是我們在天上的父。祂主要的工作有兩方面，一是剪去的工作，一是修理乾淨的工作。剪去是外表的工作，修理乾淨是對內心的工作。栽培的工作在大自然裡面不是自然會發生的事情，在屬靈方面也是同樣的真理。栽培的工作是在父的手裡，祂要栽培我們，讓我們能夠往前走，過著一個榮耀的生活。栽培的工作也是繼續不斷地向前走，不是父神只做一兩次就算了。剪去的工作就像蘋果樹在春天時，死去的枝子被剪去，同樣的我們生活裡有許多東西、態度，影響我們的靈命和與神的關係。這些東西也影響我們是否能結果子。

父是栽培者，祂的目的是剪去，修理乾淨。神給我們的使命是結果子，並且結的更多。讓我們把根紮在耶穌基督裡，接受祂在我們身上的工作。我們潔淨是因祂的話語使我們潔淨，並由祂的話語可看出神的旨意。

本文摘錄自戴牧師於2/18/90在教會的講道

• 胡可濟整理 •

# 是神給的...



K.C.

一九八一年四月受洗，九月開始了生平第一份工作，八三年請公司申請綠卡，一切都按部就班順利進行。沒想到公司於八四年宣告破產關門，而只剩半年就可輪到的綠卡名額也跟著泡湯了。匆忙間，向神求了下一個工作，這第二份工作，只做了七個月就因公司的生意不好被裁員。有了前次的教訓，這次不再匆忙的向神要任何工作，而是很確切地向神求：(1)大公司(感覺上較穩固)，(2)福利及假期要好，並且還要有牙醫保險。結果神所賜的工作，是出人意外的好，不但包括我所求條件，而且地點適中，上班時間是早上七點半到下午四點半。五月才上班，爸、媽六月就來美國玩，住在哥哥家。公司離哥哥家只需開車15分鐘，又不用上高速公路。於是，不但中午可陪爸媽吃中飯，下班後，還有時間帶他們出去做很多事，到了八七年，新移民法公佈了，而自己的居留尚未定，和律師談了以後的結論是我的情況不符合申請大赦的條件。沒想到八八年，有了轉機。最高法院大法官頒下新法令，而我正符合了申請的條件，感謝主，如今綠卡已在手中。

回顧過去這些年來的遭遇，若不是靠著神的恩惠，早就喪膽了。詩篇九十一篇提到，倚恃耶和華者得脫諸難。在人生種種風浪中，基督徒是不必懼怕的。雖然神的恩典不能使我們不逢危險，卻能保我們穩到彼岸，要常記得，神是我們在患難中隨時的幫助(詩46:1)，當將你的事交託耶和華，並倚靠他，他就必成全。(詩37:5)。誰也不能預知在將來的路程中有什麼遭遇，什麼變遷，什麼需要，但我們只要「信靠」，父神必伸出他大能的手來扶持我們走當走的路程。讓我們在茫然不知前途的時候，向神求告說：「神的靈啊，我把選擇的責任完全交託給你，求你封閉左道，不讓我的腳步走在一切不是神命定的路上。當我偏左傾右的時候，求你讓我聽到你的聲音。」(摘自荒漠甘泉一月十日)

## 我在Lowell教會土生土長

• 陳志英 •

HI!我個的名叫.....,都係唔講住,等你估一陣先。我在82年的夏天從第二個故鄉來到番邦,剛到紅顏綠眼的地頭,人生地不熟,真的有苦自己知,連得有一位『蓮達』小姐的介紹來到LOWELL查經班,在查經班浮沈了兩年。83年12月29日,三姐的產子非常痛苦,我迫切向神祈求,說:「主啊!請保守她們大、小平安,若蒙應允,我一生的道路交在你手中,求你帶領。」神果然垂聽我的禱告,爲了遵守諾言,便開始做一個有名無實的基督徒。84年的復活節期間有受洗班,我還想故意逃避,口口聲聲說:「信是在乎心,又何必一定要受洗呢?」一位不知名的弟兄卻代爲報名參加(每次回想得救的經歷,都真心多謝這位無名氏),那時起便真正面對信仰的問題。在上課期間,藉著吳志坦牧師的解釋和指引,我明白到耶穌基督爲我們的罪來到這世界,被釘在十字架上,我們只要相信祂,便得拯救,我們的罪也得到赦免,這是何等珍貴.....!受洗之後,日子還是一樣,不過,對人對事真的有了轉變,比從前知足、喜樂,雖然生活上仍遭逢挫敗與憂慮,但是神藉這些過程鍛鍊我更堅強。成爲基督徒後的生活仍然是有高山低谷,仍是有困難,但有主同行,遇到險阻較易克服,也較能從傷中復原。

我是一個真正在LOWELL教會土生土長的基督徒,在這六年的團契生活中,見到有些弟兄姊妹離棄神,有些一去不回,有些浪子回頭.....。感謝神!有更多的弟兄姊妹堅守自己的崗位,爲福音的路奔走,正如聖經上說:『他們的腳蹤是何等佳美。』因神的祝福,加上弟兄姊妹的信心,由一個15人至20人聚會的團契,增至150人的教會,其中分別設有七個不同的團契來配合不同年齡和語言的需要,在這裡不是要炫耀什麼,而是強調神的事工,有祂自己的時間和計劃,我們只是器皿。一個器皿若是太小太淺,容易滿溢,能裝進的水就會有限,求神幫助我們,不但作個只讓活水進來,不讓污水——世上的邪情私慾進來的潔淨器皿;另一方面,也讓我們器皿更大,愈大的器皿愈能幫助人的需要,神也能夠將那永不間斷的活水裝進來,更多供應人的需要。願神在教會中因著一群大能的子民得到榮耀。

特別借用卓建青在退修會中的一段勉詞,大家互勉:

忘記背後、努力向前  
走馬換將、再接再厲  
互相幫助、各盡其職  
不計小過、全心對外  
服從領導、目標一致

---

## An Interview with Sam & Amy Cheung

---



*LYF: Could you please tell us a little bit about you and your family?*

*Sam:* I grew up in Hong Kong and I came to this country in 1973. After spending a year in Los Angeles, I came to Massachusetts and studied electrical engineering at the University of Lowell. It's interesting to mention that Tom Diep was my roommate back then. We've come a long way! In 1976, I went to Ohio State and did my graduate study work there. There are quite a few brothers and sisters of the Lowell church who also came from Ohio State. I remember meeting Irene's parents - Professor and Mrs. Ching F. Wang. Professor Wang was finishing his doctorate. I came back to Lowell in 1979 and have been here since.

*Amy:* I was born in Hong Kong. I first went to El Paso in Texas in 1973. My major was education. In 1975, I went to Ohio State, and that's where I met Sam. We were married in 1980 in Columbus. I came to Lowell in 1981. Sam came here first because I was a deaconess of the Columbus Chinese Christian Church and could not leave right way. We have three children. They are Eunice, 9, Matthew, 7 and Stephanie, 5. We are expecting our fourth one.

*LYF: Sam, how did you become a Christian?*

*Sam:* I attended a Catholic high school in Hong Kong. But I was not a Christian. I came to know Christ while I was in Ohio State. I attended the baptismal course and later accepted Christ as my personal Savior in 1976. I was very clear about my sin and I knew I needed Him.

*Amy:* I was very much like Sam - attended a Catholic secondary school in Hong Kong and accepted Christ while I was in Ohio.

*LYF: Sam, you left Lowell in 1976, why did you come back in 1979?*

*Sam:* As I said, I became a Christian when I was in Ohio. I was young in the Christian faith, but I was very zealous and had the urge to pass on the Good News. I came to Lowell on a business trip in 1978. There wasn't a bible study group among the students in Lowell then. Amy and I both became Christians while we were students. Students are generally more receptive to

invitations by Christians. I had a special kinship with Lowell, so I began to look for jobs in this area soon after I returned to Ohio. I came back to Lowell the following year.

*LYF: Where do you work now?*

*Sam:* I am a word-processing software development engineer in a small computer firm called Xyquest, Inc. It is located in Billerica.

*LYF: Do you work, Amy?*

*Amy:* I taught at an institution for the mentally retarded back in Columbus. I have been homemaking since I came to Lowell in 1981.

*LYF: Sam, you are a deacon of our church, right?*

*Sam:* Yes, I was re-elected recently to be the chair of the deacons committee. My responsibility is to oversee the different faculties of this committee and also to assist Paster Liu in the church administration.

*LYF: How about you, Amy?*

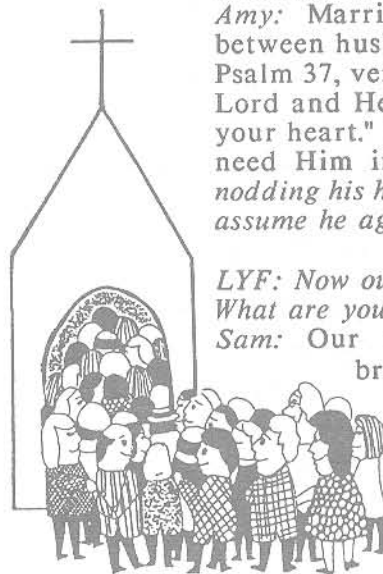
*Amy:* I have been coordinating the women fellowship. Several sisters of our church meet in my house every Thursday morning. We sing, we pray and we share. We pray for our church. We pray for ourselves. And we are learning to pray for our husbands and children. We see people changed because of our prayers. We treasure this fellowship a lot. I hope we can work out a plan to extend this fellowship to the sisters who have to work in the daytime.

*LYF: You two are undoubtedly one of the most loving couples of our church. Could you tell us how you manage, shall I say, your marriage so well?*

*Amy:* Marriage takes more than love between husband and wife. David said in Psalm 37, verse 4, "Delight yourself in the Lord and He will give you the desires of your heart." We need God in our lives. We need Him in our marriage. *(Sam keeps nodding his head while Amy is speaking. We assume he agrees 100% - LYF-Line)*

*LYF: Now our church is into its third year. What are your expectations?*

*Sam:* Our church should continue to broaden our faith through bible teachings and participation in the great commission of spreading the Good News. The church should also continue establishing com-



munication and relationship with our neighboring communities. I would like to see a breakthrough in realizing a church structure of our own in the near future. As for our brothers and sisters, we should learn to put God as our central mentality and the church as primary practicality in our lives. We also need discipline. We go to work on time on weekdays but we are always late to our worship on Sundays. We should learn to exert and extend our commitment to God.

*Amy:* The church as a whole must learn to pray. Not only the people who come to the prayer meetings on Wednesday evenings, but the whole church. Only through prayer a church can sustain and grow.

*LYF:* What about the young people of our church? You want to say something to our youths?

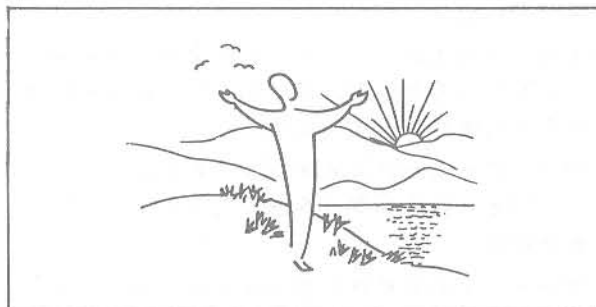
*Amy:* Ian Ma, one of the youth counselors, said it again in a recent Sunday sermon. It was from I Timothy, "Don't let anyone look down on you because you are young, but set an example for the believers in speech, in life, in love, in faith and in purity." Though I was not a Christian then,

I began to share my love with the poor people living at the waterfront when I was in junior high. Through that I learned to appreciate what I had.

*Sam:* Young people, in general, lack self-motivation. I think, through taking charge in serving God, young people of our church can learn to mature in personality with a solid foundation in the Christian faith.

*LYF:* On behalf of LYF-Line, I would like to thank you again for this interview. God bless you and your family.

(adapted and printed with permission from LYF-Line)



## 編者的話

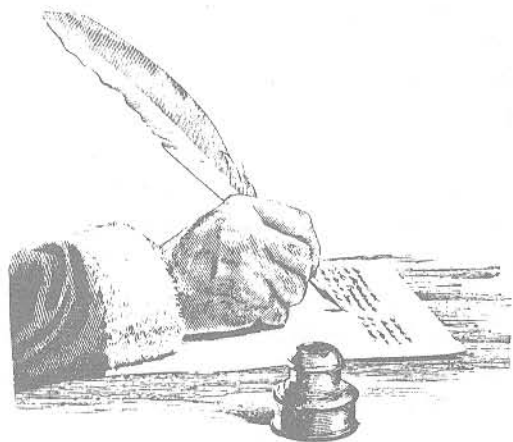


\* 今年是教會頭一年自辦外宣差傳的工作，特地介紹三位我們支持的傳道人，好讓我們經常的為他們代禱。藉此把戴繼宗牧師去年在本教會的講道『我父是栽培的人』摘錄出來重溫他的教導，也紀念他在台灣的工作。

\* 『An Interview with Sam and Amy Cheung』是轉載自本教會少年團契的刊物『LYF-Line』介紹張國森夫婦，從這篇採訪可見我們少年人的潛能，實在值得欣慰。

\* 為不讓大家太快的忘記剛過去的門徒訓練講座，謝謝連祝珍姊妹很快的把它摘錄下來供給我們溫習，教會也製有錄音帶歡迎各位採購。

『禾田』的內容包括靈修短文，會友生活見證，教會大事工的報導，團契活動及會友動態等等。感謝許多弟兄姊妹的投稿，及代禱，我們同工們期待諸位賜下意見，批評和建議，讓它期期都能更上一層樓，在神的祝福下茁壯成長，結出美好的果實。



# 教會要聞

# 肢體動態

- \* 教會正在整理新的通訊錄，凡是今年遷址或想確定教會現有之通訊資料者，請與賴奇康或劉牧師接洽。
- \* 歡迎重生得救受浸的基督徒成為本教會正式會友，請與卓建青或劉牧師接洽會友申請手續。
- \* 第六屆浸禮訂於五月五日及十二日舉辦受浸學道班，並於六月九日舉行浸禮。
- \* 今年教會經常費用總預算為 \$141,898.00。每月需約 \$12,000.00，求神賜給我們所需，激動大家更有樂意奉獻的心志。
- \* 三月十六日及二十三日於D.P.B.舉辦「少年輔導講座」，參加的有自己做父母的也有單身的弟兄姊妹，大家對如何教導少年受益良多。
- \* 四月七日WOBURN華人教會詩班在本教會獻唱「羔羊頌」，那美妙的音樂實在感動我們的心，使我們更加體會神的愛。
- \* 四月十九、廿日舉辦門徒訓練講座，由焦源濂牧師主講，主題為「最榮美的一生」。焦牧師是WOBURN華人教會的創始牧師，現於加州三谷華人教會及中華歸主海沃教會牧會。「基督生平」是焦牧師最新研經著作。教會製有製作訓練講座錄音帶，請向李新華採購。
- \* 四月二十日上午本教會各團契友參加為三一教堂春節清潔日，以表示感激三一教會多年來對我們的愛心，讓我們使用每週五晚上的團契活動，共有30人參加。
- \* 本教會配合參加WOBURN華人教會於五月24日-26日舉辦的春令福音營，主題是「人生問題探索」，由林治平教授主講，本教會負責連絡人為江世明。
- \* 五月十八日本教會小詩班及粵語團契短劇組將往FRAMINGHAM華人教會支援該會舉辦之好消息晚會，領隊為鄭安兒。
- \* 教會為積極購堂事宜有一連串的活動：  
於三月十七日舉行「教會近況座談會」會中有購堂、財務及其他事工報告，並意見交換，討論非常踴躍。於三月三十一日舉行臨時會友大會，會中討論並提議購買座落於181 INDUSTRIAL AVE. LOWELL的房產，議案通過並立即分發認獻單，訂定認獻最低額為\$200,000.00。截至五月五日購堂認獻共計\$224,881,00。購堂事工及議價小組有卓建青，許嘉猷，陳元，林真誠及張國森，已積極展開各項事務，若有任何建議或想知道更詳細近況請與以上小組人員詢問。
- \* PETER REILLY PRIMERY SCHOOL 因為新建教室工程延遲完工，目前我們主日崇拜借用的餐廳將暫時改為教室及圖書館，以致從五月二十六日起到今年底，我們主日崇拜及主日學的場地將有很大的變動並且有許多不方便的地方，在這段期間特要請各位忍耐與合作來共渡難關。請大家迫切的禱告，求神早日賜下合適自己的教堂。

- \* 教會的新生兒—蔡捷英、蔡淑鶯夫婦於三月二十三日喜獲一兒。封德成、蕭季華夫婦於四月六日喜獲一女。張國森、徐家美夫婦於五月一日喜獲一女。
- \* 雷詠意姊妹五月初即將由神學院畢業，並計劃回紐約教會事奉。感謝神讓她有兩年的時間在我們教會一起事奉，求主重用祂的使女。
- \* 朱凱麗姊妹將於五月底離開我們遷往加州SAN JOSE，求主帶領她的前程。我們更感謝她自從迦勒團契成立以來就為我們服務量血壓的工作。
- \* LILIA LEE 與 RAYMOND NG將於六月八日結婚
- \* 預備於六月參加受浸的弟兄姊妹有楊帶英，張彬，董建強，林映華，彭秀玲，徐煥瑞，李秀娟，董靜雯，共八位，願神帶領他們前面的靈程。
- \* 迦勒團契的長輩，邵元來伯父、母於三月回台灣暫時定居。六月林世英伯母亦將揮別此地。歡迎黃紹周伯父、母於四月底從台灣回到我們中間。

## 我們的外宣傳道人

• 外宣委員會 •

以下三位傳道是我們教會所支持的外宣傳道人：

陳景吾牧師及夫人Betty

他們定居於德國，在歐洲各地的教會及查經班事奉。今年初他們旅行了二萬三千公里，東至奧地利的維也納，南達西班牙的太陽海岸，於二月初回到 Boston 探望家人及教會。曾參加我們教會的主日崇拜講道及禱告會，以幻燈片報告在歐洲宣道的情形，使我們受益良多。

羅理達弟兄及夫人吳立賢 (Ron & Shelby)

他們於年初搬到馬尼拉，將於六月開始於神學院教授“Urban Anthropology & Christian Mission”並計劃加入一個Church Planting Team 開拓教會及佈道的工作。

年初中東的戰爭，菲律賓的經濟深受影響，商人乘機取利，物價暴漲，故此民不遑生，也造成更深的社會問題。

羅弟兄家人也有不幸的消息，Ron的父親（81歲）於最近的開刀中發現骨癌。Shelby的父親（84歲）也於一月中突然胃出血已服藥止住。然而他們倆因遠遊外地而感無助，盼望我們的代禱。

戴繼宗牧師

於去年底離開Woburn教會參加海外基督使團(OMF)到達台灣開始外宣的工作。戴牧師首先在台中用三個月的時間學完一年課程的台語，預定八月到台北開始校園團契的學生工作。

海外差傳的工作是今天每一間教會在傳福音工作上不可缺少的工作之一，無論我們的能力有多少，藉著海外差傳的參與可使我們的眼光和心胸擴大，關心本地本族以外的福音事工，這也是華人教會參與世界性的大使命運動的責任。盼望你以關心禱告及奉獻來共同建立我們教會的外宣事工。

# 最榮美的一生

## 門徒訓練講座後記

· 連祝珍 ·

詩篇廿三篇，作者乃以色列歷史上具代表性君王大衛，人稱『詩中之詩』，而焦源濂牧師在本次講座中也冠予『人生之詩』或『詩的人生』頭銜，到底此詩篇暗藏何許寶藏？待得幾堂訓練後，不但真如劉牧師形容的飽享屬靈大餐，而且還能TAKE OUT，回家繼續品味。為此願剪輯其中精華，以供弟兄姊妹延年享用，日後有所吸收、身心獲益、別忘了感謝父神！也紀念焦牧師的辛勞。

第一道主食：『耶和華是我的牧者』—大衛一生多半在戰火、流盪、逼迫中度過，甚至犯下姦淫之罪，遠遠比一個絕頂聰明、集榮華富貴於一身的所羅門王，實在境遇坎坷，然而兩人晚年結局竟叫人驚奇；前者開唱凱歌，頌讚神的美善恩慈，更投擲全人在神永恆的殿宇中；後者卻罔嘆虛空，凡事都是虛空（傳道書一：1）來作為一生之句點，探究其因乃在於兩人所選擇的路不同，所決心投靠的對象有別，請留意大衛的選擇—『耶和華是我的牧者』。順此介紹『耶和華』神名字的含意：(1)祂在，無所不在。(2)祂活，永遠活著。(3)是全能者。(4)永不改變。(5)祂是一切。大衛認識神是萬有源頭，便一心一意認定這靠山，且不管境遇如何，總是緊抓不放，難怪一生經歷都變成神蹟，處處有神的同在和記號。

請我們謹慎自己的選擇，這裡有三種不良偏方，選用後百病叢生，嚴重了還會致命：

- (1)人——崇拜英雄，隨波逐流。
- (2)錢——錢在手上，錢在心上，冷酷無情。
- (3)我——不靠神，不靠人，靠我赤手打天下，然而年輕可以多久？機會還能多長？神一再申言祂自己是一切美善、真理、福樂的源頭，那天與這源頭關係脫離了，便是生命枯萎、痛苦橫生的開始，願我們速緊連接生命的源頭—神，展開「最榮美一生」的序幕。

第二道菜：『我必不至缺乏』—倚靠耶和華的人，什麼好處都不缺。牧人懂得羔羊的需求，知道何處有

豐富草食，何處是安憩水邊，他細心照料凡屬於他的羊群，帶領小羊在一片青翠草地安心飽食，並飲用清涼溪水，此刻物質與心靈都得滿足，真是雙重享受。

第三道補品：『祂使我的靈魂甦醒』—人的靈魂來自神的生命、氣息、形象（創一：26,27,二：7）是無限的，也是永存的，如果說人的肉身是瓦器，則靈魂便是藏在其中的寶貝。然而人的犯罪使靈魂墮落沈睡，有眼看不清，有手不能動，有腳無法走，與死無異，神使昏睡的靈魂甦醒過來，下一步便是感覺飢渴，轉而尋找靈魂所需的食物。

第四道定心丸：『我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在...』—神能將不幸的遭遇，扭轉變成最大的祝福！這裡的幽谷儘管多麼陰暗可怕也定能走得過去，因為我們投靠神，祂必定要『為自己的名引導我走義路』，且愈走愈明，愈走愈喜樂。

第五道筵席：『在我敵人面前，你為我擺設筵席』—誰能在仇敵面前臨危不亂，大吃大喝？不但吃喝，還是豐富的酒席，唯有牧人保護下的羊群才能享此安逸，敵人看得眼紅了也不得侵犯。大衛一生果然飽嘗神同在的美味，最末了一句更是肯定地宣告：『我且要住在耶和華的殿中，直到永遠。』有始有終的大衛，不但蒙神喜悅，他一生的足跡，實在見證耶和華神的作為。

吃了上面幾道大菜，來一份焦牧師自製小點心：  
『人生在世幾十年，世事如雲煙

長存唯有主恩典

青草地，溪水間，祂把我手牽

在敵人面前，為我設愛宴

膏油澆我頭，恩愛在身邊

預備美好天家與我同居到永遠。』（調用蘇武牧羊）

這數天來的訓練講座，充滿著神的話語、大衛的見證，再加焦牧師鏗鏘有力的嗓門，實在豐富無比，儘管我們自知無法與大衛較量，然而『最榮美的一生』卻是你我可得。

## 羅威爾區華人聖經教會

Chinese Bible Church of Greater Lowell Newsletter

辦公室：Downes Professional Building

1201 Westford St. Lowell, MA 01851

(508)459-5188

傳道人：劉錦樞 牧師 Rev. Gene C. Liu

(508)371-1824